

بسم خدا

In the name

of God

عاشقانه ها

نویسنده: دریا آریایی

صفحه آرابی: مهتاب منقی الحق

طراحی جلد: امیر میرخیز

ویراستاری: مهندس پیمان اخوان توکلی

مدیر تدوین: حمیده حجتی

مدیر چاپ و صحافی: سجاد عشوری

مدیر اجرایی: مهندس پیمان اخوان توکلی

مشاوره: ۰۹۱۲۴۵۴۱۷۲۰

مرکز توزیع و فروش: ۸۸۵۱۹۳۱۳

دفتر مرکز: سیدخندان، سپهرودی شمالی، خیابان قندی، پلاک ۴۰، طبقه ۳

با حمایت و سرمایه گذاری



www.secretcos.ir
secretcos@secretcos.com

سرشناسی: آریایی، دریا

عنوان و نام پدیدآور: عاشقانه ها / آریایی

مشخصات نشر: طبعیه ظ ۱۳۸۸

چاپ اول: خرداد ۱۳۹۲

تدوین، ویراستاری، چاپ و شرکت روز آینه زنگنه

صحافی: ۰۹۱۲۴۵۴۱۷۲۰ - ۰۲۱۸۸۸۸۹۱۰

مشخصات ظاهری: ۱۱۵ ص / قطع رقصی

شابک (ISBN): ۹۵-۹۶۳-۶۸۴۳-۸-۹۶۳

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴ - معاصر

رده بندی کنگره: PIR ۹۱۹۱/۸۷۲ ت ۱۳۹۲

رده بندی دیویی: ۸۱۶۳

شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۸۷۷۶۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۶۰,۰۰۰ ریال

Contents

فهرست

Page	Title	عنوان	صفحه
9	Introduction	مقدمه	۹
13	Immortal Love	عشق جاویدان	۱۳
15	Love	عشق	۱۵
17	I can't leave	من نمی توانم ترک کن	۱۷
21	Jealousy	حسادت	۲۰
23	Believe me	ایم کن	۲۲
25	Change of life	تغییر زندگی	۲۴
27	Love is	عشق یعنی	۲۶
29	Ask	سوال	۲۸
31	For you my unfinished	برای عشق ناتمام من	۳۰
35	Love	سرنوشت	۳۴
37	My fate	تا ابد	۳۶
39	Forever	محتاج توام	۳۸
41	I need you	عزیزم	۴۰
43	My dear	قلب	۴۲
45	Heart	خاطرات	۴۴
49	Memories	بخشش	۴۸
51	Forgiveness	هنگامی که با توام	۵۰
55	When I am with you	آسمان را نمی خواهم	۵۴
57	I do not want sky	نهایت زیبایی	۵۶
	The ultimate beauty		

Page	Title	عنوان	صفحه
59	Do you remember me	آیا مرا به یاد می آوری؟	۵۸
65	Happiness	خوشبختی	۶۲
67	When you come...	هنگامی که تو بیایی...	۶۳
69	Belive me	باورم کن	۶۸
71	Let me	بگذار	۷۰
75	Grief	غم	۷۴
77	Love books	کتاب عشق	۷۶
81	When you aren't here	هنگامی که تو اینجا نیستی	۸۰
85	If you were here	اگر بودی	۸۴
89	In adverse time	در شرایط دشو	۸۸
91	Think to me	به من بیندیش	۹۰
93	Letter	نامه	۹۲
95	I am feeling blue	غمگینم	۹۴
99	Happy birthday dear	تولدت مبارک	۹۸
101	Anger of your eyes	جامی از چشمانت	۱۰۰
105	Love's bed	بستر عشق	۱۰۴
107	It's so good	خیلی خوب است	۱۰۸
111	I want...	می خواهم...	۱۱۰
113	Soil	خاک	۱۱۲

Introduction

ایران را می‌توان به سرزمین عاشقان می‌نامند پس چه زیباست که عاشقانه ببینیم، عاشقانه ندیشیم، و عاشقانه بگوییم تا همواره "عشق" در سرزمینمان جاری و زبانه بخورد.

درخشان‌ترین احساس بشر "عشق" است. همه‌ی انسان‌ها می‌توانند استاد عشق باشند زیرا انسان را با بار وجود عاشقانه‌ی خود آفریده است و ناخودآگاه همه‌ی ما مخلوقات در "عشق" هستیم البته عشقی واقعی و صادقانه و در حقیقت تک‌تک ابراز بش باید هنر عشق ورزی را بیاموزند. هرکدام از ما احساس متفاوتی نسبت به "عشق" داریم و آن را به اشکال مختلف ابراز می‌کنیم و چه زیباست اگر به بهانه‌های کوچک نیز بتوانیم رادهایی برای ابراز "عشق"

بیابیم. بارها شاهد بوده‌ایم که گاهی به هنگام نومیدی یا خلاء:
ترنم ترانه‌ای، نگاه پر احساسی، دیدن آثار هنری، احساس عاشقانه‌ای
و یا حتی خواندن فقط خطی شعر ما را از رخوت به درآورده و بار
یگر به زندگی و زیبایی‌هایش امیدوار ساخته.

من به همه‌ی انسان‌ها و طبیعت عشق می‌ورزم و سعی کرده‌ام به
ساده‌ترین حالت ممکن "عشق" را در این شعرگونه‌ها بیان کنم.
بی‌آلایش و به دور از هرگونه تعصب فرهنگی و نژادی.

این مجموعه‌ی دورنانه‌ها نام "عاشقانه‌ها" یکی از مجموعه‌های من
است که به صورت انگلیسی ترجمه شده و بعد به صورت فارسی ترجمه
کرده‌ام. ترجمه‌ی شعر همیشه بحث‌برانگیز بوده است و بر سر چگونگی
آن تا کنون توافق اساسی حاصل نشده است به همین دلیل تصمیم
گرفتم که خود شعرگونه‌هایم را ترجمه کرده و با حداکثر حفظ

امانت، صور خیال و ظرافت احساس را از اشعار انگلیسی‌ام به زبان
فارسی انتقال دهم. کوشیده‌ام در برگردان شعرهایم، به خط شعر
وفادار باشم تا به تک تک واژه‌هایش و سعی در رساندن مفهومی
داشته‌ام. امیدوارم روح خود را با این اشعار و احساسات عاشقانه
صیقل دهید و با روحی زلال و ایمان به عشق حقیقی، آن‌ها را در

ضمیر باطنتان رسوخ دهید و در نهایت اثر "عشق" را در زندگیتان
شاهد باشید.

این کتاب را با "عشق" تقدیمتان می‌کنم و آرزو مندم همواره
با ایمان الهام‌بخش باشد و هنگام خواندن آن درگیر احساس ناب
عاشقی شوید.

با قدس جرج ساند نویسنده‌ی فرانسوی (۱۸۷۶-۱۸۰۴):

"در تمامی احوالات زندگی فقط یک شادی وجود دارد و آن
چیزی نیست مگر عاشقی بودن و عاشق شدن"

*"There is only one happiness in life . to love
and be loved"*

George Sand (French writer) 1804-1876

Darya Aryaee

2013/12/22

دریا آریایی

۹۲/۱۰/۱

عشق جاویدان

اینجا می‌مانی

اما من باید بروم

روز فردایی هم دارد

می‌روم و همراه خود عشقم را می‌برم

تو عشق جاویدان من

نمی‌میرم بهر چه پیش می‌آید

اما تو را به خدا می‌سپارم

عشق جاویدان من

روزهای گذرد و زندگی نداشت

من باید بروم

بدون تو می‌مانم

فراموشتم نکن عشق جاویدان من